

HETI



Mérleg

VIII. évfolyam 10. szám
1998. március 19.

— INGYENES VÁROSI LAP • BÉKÉSCSABA —

HETI Jegyzet

Tudat: adat

A tovatűnő látomások nem zaklatnak. A tudásszféra te-
lített, mint egy tintával teli
üveggyöngy. A tömegnek
hátrával bevont teste van.
Örökélet, rím, metafora:
ezek kulcsszavak. A páto-
szon páncél. A fontosság-
tudat hanglemez. Megbot-
lik rajta egy tű: hajszál vagy
fűszál? Fémdrót az agy le-
benyei között: életünk. A
plakátokon jelszavak: glo-
balizáció, biopolitika, multi-
kulturalizmus. Posztmodern
fantazmagória. Polgári igé-
nyek, nyomorult életveze-
tés. Rinocéroszbőr az ar-
con. Cyber-tér: virtuális go-
moly. De a labirintus mo-
zog. Nincs haladás, csak
szappanoperák. Ideológia
és érdek: küldetés. Klep-
tokrácia és technika. Jó
volna tudni: mi lesz? Jövő
vagy múlt idő? Szétforgá-
csolódik a mítosz. A tudat:
adat. Az éj előfutárai beko-
pogtatnak. Nem vagyunk
otthon. Ha majd lesz meg-
váltás, előkerülünk. Gondo-
lataink elindulnak, mint egy
vers vagy egy magnó. Föl-
hordjuk a szalagra a bűntu-
datot, a szépséget és az
igazságot. Senki nem hall-
gat bele a kazettákba. Az
én-lény lényegtelen, a ré-
gió bezár. Törzsi érvénye-
sülés. Ha van a szomszéd-
dodban egy Isten, beszél-
hetsz vele, esetleg bele-
szólhatsz a saját életedbe.

KÁNTOR ZSOLT

Mi vagyunk Európa

Március 14-én Békéscsaba
Megyei Jogú Város Önkormány-
zata ünnepi közgyűlésen emlé-
kezett meg az 1848–1849-es for-
radalom és szabadságharc 150.
évfordulójáról a városháza dísz-
termében. A Himnusz elhang-
zása után Pap János polgármes-
ter nyitotta meg az ünnepi köz-
gyűlést, aztán Gál Krisztina, a
Szabó Pál Téri Általános Iskola
tanulója olvasott fel prózarész-
letet, majd '48-as dalok hang-
zottak el a Bartók Béla Leánykar előadásában,
Ordasi Péter karnagy vezényletével.

Ünnepi megemlékezésében dr. Fabiny Tibor,
az Evangélikus Hittudományi Egyetem professzo-
ra többek között elmondta:

– Március 15. nem egy nemzeti ünnep a sok
közül. Emlékezete és aktualitása, a benne és álta-
la megfogalmazott kérdések a mai napig nyugta-
lanítanak bennünket. Ezeket a nyugtalanító érze-
seket igyekezett a politika mindenkoron a saját
hasznára fordítani és kisajátítani, ám a hatalom
sosem volt képes utolérni mindazt, amit szá-
munkra ez a nap jelent.

– Mert az ünnep bennünk van. Március idusán
elsősorban azt a belső erőt ünnepeljük, amely
Európa közepéhez, a Kárpát-medencéhez, kultú-
ráinkhoz, történelmünkhöz köt bennünket. Azt az
erőt, amely önmagunkkal való szembenézésre és
azonosulásra készítet, mert ez a nap mintegy cso-
mópontként jelképezi azt az életet és sorsot,
amelynek sokféleségét és sokszínűségét egysze-
rűen magyarnak szoktuk nevezni. Ez a szó egy
közösséghez fűz bennünket. Egy közösséghez,
amely 150 éve őrzi szívében 1848 valóságát és le-
gendáját, a meg nem alkuvás, az igazságosság
szimbólumát: jussunkat Európában. 1848 generá-
cióknak adott erkölcsi mértéket, tartalmat, bizo-
nyosságot és tartást a hatalommal, és különösen
az idegen hatalommal szemben. Története évszá-
zadokkal hamarabb kezdődött. Nagyszerűsége
és sikertelensége egyúttal figyelmeztetése egy
közösségnek, amelynek létkérdése ma is, hogy
miképp képes közösséggé lenni.

- Ülészek a közgyűlés
- Az EU-nagykövet Békéscsabán
- Választás '98
- Építészeti értékeink
- Národnostná Mozaika
- Képviselői fórum
- Városunk régi és mai arca



FOTÓ: VERESS ERIKSI

– A történelem logikája szerint polgárosodási
vágyainkat ünnepeljük e napon. A vágyat, hogy
erősek, kiegyensúlyozottak, végletektől mentesek
legyünk hátunk mögött azzal a biztonsággal,
amelyet Európa szerencsésebb nemzetei magu-
kének tudhatnak. Ugyanakkor lázadásainkat, for-
radalmainkat és kisemmizettségünket rebellis
büszkeséggel tekintjük: Európa nekünk nem fe-
ltes szervünk. Mi magunk vagyunk Európa...

Az ünnepi közgyűlés a Szózat elénekklésével
ért véget.

(H. M.)

Ünnep

Vasárnap évfordulót ünnepeltünk.
Fázósan, kíváncsian és várakozón.
És jó volt. Olyan jó, mint amikor csak titokban, kis
közösségekben lehetett a valódi szabadságról és
függetlenségről beszélni. Amikor már csirázott a
bátorság, de nem volt merszünk kilépni az ár-
nyékból. Félt volt, hogy mára az ünnep kötelező
lesz és elsorvad, vagy a politikai elit szócsatájá-
nak színterévé válik és méltóságát veszti. Köszö-
net illet mindenkit, aki tett azért, hogy ne így tör-
ténjen, hogy Békéscsabán az ünnep ünnep ma-
radjon. Magasztos, és egy-egy pillanatra szívso-
rítóan gyönyörű.

Reggel a Balassi táncgyűttes és a Békés Ban-
da járta a várost, aztán pedig özönlöttek a Korzó





TAKÁCS PÉTER

képviselőjelölt

Szavazzon a változásra!

Kérem, támogasson ajánlószelvényével!
Találkozunk 1998. március 24-én, kedden
17 órakor a Békési Úti Közösségi Házakban!

A JOBB HOLNAPÉRT!

KÖZLEMÉNY

Az 1. Számú Országgyűlési Egyéni Választókerületi Választási Bizottság, Békéscsaba, 1998. március 10-én megtartotta alakuló ülését. Ez alkalommal megválasztotta a bizottság elnökét és elnökhelyettesét. Elnök: *dr. Boros Erzsébet*, elnökhelyettes: *Duray Miklósné*, tag: *Högye Imre*. Pótagok: *dr. Jelinek Lajos*, *dr. Pap Istvánné*. A bizottság hivatali helyisége: Békéscsaba Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatala, Békéscsaba, Szent István tér 7., emelet 2. számú tárgyaló.

Az 1. Számú Országgyűlési Egyéni Választókerületi Választási Iroda vezetője: *dr. Simon Mihály* jegyző. Hivatali helyisége: Békéscsaba Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatala, Békéscsaba, Szent István tér 7., emelet 105. számú szoba.

LAKOSSÁGI FÓRUM

A Független Kisgazdapárt (FKGP) békéscsabai szervezete március 23-án (hétfő) 18 órakor Békéscsabán, az Andrássy út 19. szám alatti székházában lakossági fórumot szervez pártjuk programjáról.

A fórum vendége *dr. Bernáth Varga Balázs*, az FKGP országos főtájtára, országgyűlési képviselő, a párt helyi programját *Hanó Miklós*, az 1. vk. országgyűlési képviselő-jelöltje ismerteti.

A fórumra mindenkit szeretettel várnak.

JELÖLTJELÖLTEK

Lapunk eddigi információi szerint Békéscsabán a következő tizenegy személyt lehet ajánlószelvényen támogatni, hogy országgyűlési képviselő-jelöltté nyilváníthassák őket: *Bánhegyi József* (Munkáspárt), *Diós Lajos* (Új Szövetség Magyarorszáért), *Hanó András* (Nemzetiségi Fórum), *Hanó Miklós* (FKGP), *Kiss László* (MIÉP), *Kovács Sándor* (KDNP), *dr. Lenkefi Vilmos* (MDNP), *Takács Péter* (MDF), *Tóth Károly* (MSZP), *Végh László* (Fidesz-MPP), *Velkey Gábor* (SZDSZ).

AJÁNLJUK ADÓNKAT!

Hadirokkant-szervezetek Működésének Támogatására Szolgáltató Alapítvány. Adószáma: 18038275-1-04. Célja: a hadirokkantak, hadiözvegyek, hadiárva szervezetek működésének támogatása.

JAZZBARÁTOK KLUBJA Március 19-én, csütörtökön 18.30 órától a megyei könyvtárban a Pataj György Trió játszik. A koncert egyben a szerveződé városi jazzklub első összejövetele is lesz. A belépés díjtalan, mindenkit szeretettel várnak.

■ **FOGADÓNAPOK.** Március 20-án, pénteken *Végh László* alpolgármester, március 27-én *Pap János* polgármester, április 3-án *Sisák Péter* alpolgármester, április 10-én *dr. Simon Mihály* jegyző tart fogadónapot a városházán 8 és 12 óra között. A polgármester fogadónapjára előre kell bejelentkezni telefonon (452-252) vagy személyesen a titkárságon.

■ **ROMÁN FOGADÓÓRA.** Békéscsaba Megyei Jogú Város Román Kisebbségi Önkormányzatánál *Grósz György* tart fogadóórát március 23-án, hétfőn 15–17 óráig a Szabadság tér 11–17. szám alatt.

■ **KÖZGYŰLÉS.** Békéscsaba Megyei Jogú Város Közgyűlése soron következő ülését március 19-én, csütörtökön 13 órától tartja a városháza dísztermében. Várható napirend:

Nyilvános ülés

1. Átfogó értékelés a közbiztonság helyzetéről Békéscsabán, különös tekintettel a drogfogyasztásra.

2. Oktatási, közművelődési és sportügyek: Az első osztályosok beiskolázása és az indítható osztályok számának meghatározása. Köznevelési intézmények alapító okiratának módosítása. Tájköztartó az 1998. évi kulturális pénzeszközök felosztásáról. A sportra fordítható pénzeszközök felosztása.

3. Az egészségügyet érintő ügyek.

4. Együttműködési megállapodás az agrárkamarával – gazdasági elhelyezése.

5. A Békéscsaba, Tulipán u. 12. szám alatti 9 darab önkormányzati tulajdonú, HM-szolgálati lakás bérletkijelölési jogának ideiglenes átadása-átvétele.

6. Az önkormányzat tulajdonában lévő lakások bérleti díjáról szóló önkormányzati rendelet módosítása.

7. A pénzbeli és természetben nyújtott szociális és gyermekvédelmi ellátásokról szóló rendelettervezet.

8. Bejelentések.

Zárt ülés

1. Vagyoni ügyek.

2. Fellebbezések elbírálása.

3. Szavazatszámoló bizottságok tagjainak megválasztása.

■ **DIVATSHOW.** Az Andrássy út Fortuna üzletház előtt szakszám lesz március 20-án, pénteken 16 órától a II. Westy Fashion divatshow, amelyben a Double M Stúdió divatbemutatóját és a Bajza utcai fitnessközpont bemutatóját láthatják az érdeklődők. Műsorvezető DJ Levi, a

BÉKÉSCSABA HÍREKBEN



A város,
ahol élünk

program fővédnöke *Végh László* alpolgármester.

■ **HADIGONDOZOTTAK FIGYELMÉBE.** A Hadigondozottak Békéscsabai Szervezete minden hónap első és harmadik szerdáján tart fogadóórát az Irányi u. 4–6. szám alatt, 10–11 óráig (bejárat az Univerzál udvari bejáratával szemben).

MATRIKULA



HÁZASSÁG

Szalacsi Krisztina Eszter és Vozár Mihály, Czabai Andrea és Minárcsik Pál



SZÜLETÉS

Skorka Zoltán és Kovács Éva
Ilona fiai Gergő Levente és Marcell Zoltán, Csatlós Gábor és Mezei Enikő leánya Enikő, Szabó János és Megyeri Zsuzsanna leánya Fruzsina, Liker András és Nyíri Márta leánya Bettina Csilla, Rudner Gábor és Sipos Hajnalka fia Gábor, Gécs Norbert és Bula Anita leánya Regina Anna, Szatmári István és Tar Beáta fia Markó Patrik



ELHALÁLOZÁS

Nagy Sándor, Turi József



Ingyenes városi lap, Békéscsaba Főszerkesztő:

Sztojcsjev Szvetoszláv
Szerkesztő: Mikóczy Erika
Tipográfia: Gécs Béla
Kiadja Békéscsaba Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatala
Felelős kiadó: Pap János, Békéscsaba polgármestere
Szerkesztőség: Békéscsaba, Szent István tér 9. 5601. Pf. 112
Telefon/fax: (66) 445-676, telefon: 452-252
Szedés: Reproform Bt.
Nyomás: Hungária-Info
Nyomdaipari Kft., Békéscsaba
Felelős vezető:
Bohus Ákos nyomdavezető
Megjelenik hetente,
27 000 példányban
Terjeszti a Magyar Posta
<http://www.nap-522.hu/merleg/>



TÓTH KÁROLY
országgyűlési képviselő

1998. március 20-án
17.00 órai kezdettel
Békéscsabán,
a Dózsa György út 35. szám
alatti klubházban

LAKOSSÁGI FÓRUMOT

tartunk az elmúlt négy év munkájáról,
önkormányzati képviselőtársaimmal.

Galisz Géza	Hankó András
Hideg András	Hrabovszki György
Mészáros Gábor	Dr. Molnár Zsolt
Sisák Péter	Szakál János
Szilvássy Ferenc	

Minden érdeklődőt
szeretettel várunk!



BÉKÉSCSABA MEGYEI JOGÚ VÁROS ÖNKORMÁNYZATA
ajánlatkérés útján bérbe adja a

PÓSTELEKI AUTÓSMOZIT

(hrs.: 01341/4)

Az ajánlat tartalmi elemei: az ajánlattevő neve, címe (cégjegyzék száma); a moziüzemi tevékenység folytatására feljogosító engedély száma; a mozi üzemeltetésére vonatkozó üzleti elképzelések leírása és referenciák felsorolása; az ajánlati kiírás feltételeinek elfogadása.

Ajánlati feltételek

A bérlet időtartama: 1998. május 1-jétől határozatlan idő. Bérleti díj: 1998-ban: időarányosan 267 000 Ft + áfa; 1999. január 1-jétől 400 000 Ft/év + áfa, amely 2000. január 1-jétől az éves infláció mértékével különmegállapodás nélkül emelkedik. A bérleti díjat meghaladóan a bérleti jogot elnyerőt terhelik a mozi üzemeltetési és fenntartási költségei. A hiányzó mozi technikai berendezések pótlása is a bérlet kötelezettsége (a saját eszközöket a bérlet a jogviszony végén elviheti). A bérlet-mény állagmegóvása, karbantartása. Az autós MOZIT területét a bérlet a bérlet időtartama alatt használhatja és hasznosíthatja. Az önkormányzat által évenként egy alkalommal engedélyezett nemzetközi motorostálkozó helyszínét az autós MOZIT területén – térítés ellenében – biztosítani köteles. Ennek a külön bevétele a bérlet illeti. A bérlet az autós MOZIT területén az alaptevékenység ellátását nem hátráltató tevékenységek végzésére is jogosult. A nyertes ajánlattevő 10 napon belül köteles a bérleti szerződést aláírni, illetve az 1998. évi bérleti díjat megfizetni.

Az ajánlat benyújtásának határideje: 1998. április 14. 14 óra.

Az ajánlatok bontásának időpontja: 1998. április 14. 14 óra.

Az ajánlat címzettje: Békéscsaba Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatalának vagyonkezelő irodája, Gojdárné dr. Balázs Katalin irodavezető, 5600 Békéscsaba, Szent István tér 7.

A borítékra kérjük ráírni: „Autós MOZIT”.

A kiírás eredményéről az ajánlattevők írásban tájékoztatást kapnak. Az önkormányzat fenntartja magának a jogot, hogy az ajánlatok ismeretében a kiírást eredménytelennek nyilvánítsa.

Egyéb információk: vagyonkezelő iroda, telefon: 441-775.

Hans Beck Békéscsabán

Békés megye vendége volt március 9–10-én Hans Beck rendkívüli és meghatalmazott nagykövet, az EU bizottságának delegáció-vezetője. A nagykövet látogatást tett a 2. Számú Általános Iskolában, majd a Körös Főiskolán látták vendégül. Ezt követően Békés megye programja az Európai Unióhoz történő csatlakozás jegyében címmel tartottak fórumot a megyeházán. Itt Békés megye területfejlesztési koncepciója volt a fő téma, melyet dr. Tímár Judit, az MTA Regionális Kutatások Központja békéscsabai osztályvezetője ismertetett. Sasfy György, az Európai Intézet ügyvezetője megyénk Európai Unióhoz való csatlakozásának programjáról beszélt.

A fórumot követő sajtótájékoztatón Hans Beck hangsúlyozta, az EU által kidolgozott csatlakozási program révén nem kívánnak beavatkozni a régió életébe, hiszen maguk az ott élők tudják, mikor mire van szükségük. A nagykövet utalt arra, hogy az Európai Unió belüli nemzetállamok együttműködése azon a felismerésen alapul, hogy az egyes országok rájöttek: bizonyos problémák megoldásához önmagukban túlságosan kicsik. Az unió támogatási rendszeréről Hans Beck elmondta: a cél az, hogy a Phare-pénzeket a régió gyorsan, hatékonyan fel tudja használni, ez azonban nem történik meg. A pénzüsszegek felett lassan, vontatottan vagy egyáltalán nem rendelkeznek a területfejlesztési tanácsok, melyek feladata a pályázatok elbírálása és a végső döntés.

JOÓS ESZTER

PÁLYÁZATI FELHÍVÁS

BÉKÉSCSABA MEGYEI JOGÚ VÁROS KÖZGYŰLÉSÉNEK
SZOCIÁLIS BIZOTTSÁGA

**pályázatot hirdet szociális célú segítő tevékenységek
1998. évi támogatásának elnyerésére**

A pályázat célja állampolgárok és közösségek tevékenységének támogatása. Pályázhat minden Békéscsabán működő közösség, csoport, egyesület, alapítvány, intézmény, egyén.

Pályázati keretösszeg: 1 millió 900 ezer forint.

Támogatás kérhető az alábbi témakörökben: 1. A szociális területen végzett tevékenységek. 2. Szociálisan hátrányos helyzetű rétegek, csoportok számára szervezendő rendezvények, akciók.

A támogatás elnyerésének módja és feltételei: A pályázó fogalmazza meg a tervezett tevékenység célját, megvalósításának módját, részletes költségvetését. A pályázat elnyerésénél elsőbbséget élveznek a városi közösségek. A támogatás segélyezéshez nem vehető igénybe. A pályázathoz pályázati űrlapot szükséges kitölteni.

A pályázat benyújtásának határideje: 1998. április 10.

Elbírálás: 1998. április 30-ig.

A pályázatokat a szociális bizottság bírálja el. A döntésről a pályázók írásban értesítést kapnak. A bizottság a pályázatot a hibátlanul és hiánytalanul kitöltött adatlap és kiegészítő információk alapján tudja érdemben elbírálni. Azon pályázók, akik az 1997. évben támogatásban részesültek, és azzal 1998. március 31-ig nem számolnak el, az ez évi pályázattól kizárják magukat. az 1998. évi támogatás felhasználásáról 1999. március 31-ig kell elszámolni.

A pályázatot az alábbi címre kell beküldeni: Családsegítő és Gyermekjóléti Szolgálat Békéscsaba, Szent István tér 9.

Pályázati űrlapok a Családsegítő és Gyermekjóléti Szolgálatnál igényelhetők.

AZ ÉTKEZÉS LEMONDÁSÁRÓL A gyermekétkeztetést igénybe vevők körében gondot okozott, hogy az étkezés lemondásának gyakorlata nem volt mindenütt egységes, illetve az egyes intézmények nem a szabályoknak megfelelően jártak el. Pesti István, a Gyermekélelmezési Intézmény vezetője a következőkről tájékoztatja az érintetteket: Az étkezés lemondásának határideje 48 óra. Egyedi (betegség) esetekben az érintett nap előtti napon 10 óráig telefonon is elfogad a Gyermekélelmezési Intézmény változást. Előre szervezett, tudható, nagyobb létszámot érintő esetekben lehetőség szerint a döntés időpontjában, írásban kér értesítést a Gyermekélelmezési Intézmény.



NÁRODNOSTNÁ MOZAIKA

O výučby slovenského jazyka

25-ho februára zasadala slovenská menšinová samospráva nášho mesta. Ako prvý bod ich pravidelného zasadania prerokovali stav zakladajúcich dokumentov škôl nášho mesta. Vedúca školského výboru miestnej samosprávy Alžbeta Tusková Papová informovala prítomných o tom, že spolupracovníci výboru osobitne prezreli zakladajúce dokumenty v prípade tých škôl, kde sa vyučuje aj slovenčina. Žiaľ, pri porovnaní týchto starých a nových dokumentov sa vysvitlo, že od nového školského roku vo viacerých vyučovacích inštitúciách nášho mesta nechcú vyučovať slo-

venčinu. A to v materských školách na ulici Hajnal a Kazinczy, a v základných školách č. 2. a na ulici Madácha. Najmä pri spomínaní základnej školy na ulici Madácha sa takpovediac rozzúrila sála zasadania, lebo prítomní nechápu, prečo chcú prerušiť vyučovanie slovenčiny v škole, kde teraz táto práca je na dobrej úrovni. So slovami predsedu slovenskej samosprávy, Martina Vozára, mestská samospráva sa už vážne zaoberala s výučbou slovenského jazyka, a nechápe, prečo chcú prerušiť tú peknú, začatú tradíciu. No ale v prípade predstáv školy, čo sa týka prerušenia výučby slovenčiny, slovenská samospráva sa už dohodla s mestskou samosprávou v tom, že autobusmi odnesú tých žiakov, ktorí chcú pokračovať obohatenie svojich slovenských vedomostí, do slovenskej školy.

Alžbeta Tusková Papová medzitým informovala prítomných, že v tých školách, kde sa chcú zaoberať aj naďalej s výučbou národnostného jazyka, počet rámcových hodín podporuje mestská samospráva. Po dlhom rokovaní členovia slovenskej samosprávy hlasovali na to, aby v každom prípade ostala výučba slovenského jazyka

v zakladajúcich dokumentoch škôl, aj tam, kde v blízkej budúcnosti chcú „prerušiť“ túto činnosť.

V druhej polovici februárového zasadania rokovali o ich vzťahu k miestnym masmédiám. Ako pri rozhovore vysvitlo, majú ešte „biele“ oblasti, členovia samosprávy nie sú spokojní s informovaním obyvateľstva o programoch o živote Slovákov v našom regióne.

Na konci ich zasadania rokovali o vzájomnej spolupráci s Celoštátnou Slovenskou Samosprávou, a to pri prítomnosti vedúcej úradu CSS, Etelky Ribovej.

Február 25-én ülésezett városunk szlovák kisebbségi önkormányzata. Az értekezleten tárgyalta a szlovák nyelvet is oktató iskolák alapító okiratáról. Sajnálats módon több helyi intézmény a NAT bevezetésével nem akarja folytatni a szlovák nyelv tanítását.

Az értekezlet folyamán kitértek a kisebbségi önkormányzat és a helyi média kapcsolataira, valamint tárgyalta az Országos Szlovák Önkormányzattal való kapcsolatról is.

PRVÝ BÁL Segedínskych Slovákov

Je to známe, že Segedin je centrom Slovákov v Maďarsku. Veď tu sa učia svojmu „remeslu“ učitelia slovenského jazyka na katedre slovenského jazyka a literatúry vysokej školy Pedagogickej Gyulu Juhásza. Tu pôsobí slovenská redakcia Maďarského Rozhlasu a tu sídli aj redakcia „Domoviny“, slovenského vysielania Maďarskej Televízie. Okrem toho viacerí Slováci sa presťahovali napr. zo Slovenského Komlóšu, alebo z nášho mesta do tohoto krásneho mesta.

Slováci v Segedíne sa každý pondelok zídu v dome menšín. Predsedníctvo slovenskej menšinovej samosprávy v Segedíne a Spolok Segedínskych Slovákov sa rozhodli tak, že v tzv. bálom sezóne usporiadajú prvý bál Segedínskych Slovákov. Na svoj prvý bál pozvali aj Slovákov zo Slovenského Komlóšu, zo Sarvaša a aj z nášho mesta. Takže 27-ho februára Slováci nášho regiónu pomocou dychového orchestra „Ritmika“ zo Slovenského Komlóšu sa mohli zabávať v Eko Parku.

Na začiatku bálu prítomných slávnostne pozdravil predseda slovenskej menšinovej samosprávy v Segedíne Ján Fuzik. Po milých slovách prepustil tanečnú parketu tanečníkom, prítomným ktorí sa až do rána zabávali ozaj dobre.

Február 27-én rendezte meg a szegedi szlovák kisebbségi önkormányzat és a szegedi szlovákok egyesülete első alkalommal a szegedi szlovák bált.

A bálon részt vettek vendégek Tótkomlósról, Szarvasról és városunkból is.



Redaktorka: NATÁLIA LOPUŠNÁ

Správy v skratke

Martin Vozár 27-ho februára na tlačovej konferencii zahlásili, že v Békésskej Čabe s 20-mi členmi založili skupinu Národnostného Fóra na južnej Dolnej zemi, spoločne s župami Čongrád a Békés. Predsedom Národnostného Fóra v našom regióne sa stal predseda slovenskej menšinovej samosprávy nášho mesta Martin Vozár a podpredsedom člen nemeckej menšinovej samosprávy v Segedíne József Szépfalusí.

Pred tromi rokmi z iniciatívy úradujúcej predsedkyne Čabianske Organizácie Slovákov Alžbety Ančinovej sa založil pedagogický spevácky zbor Čabianska ružička. A to s dvojitým cieľom: aby zachovali slovenské ľudové piesne, a aby sa zachoval aj pocit spolupatričnosti, veď zbor sa pozostáva z pedagógov materských a základných škôl nášho mesta. Spevácky zbor od začiatku veľkou odbornou znalosťou diriguje József Rázga. Počas troch rokov s veľkými úspechmi vystúpili viackrát v Ukrajine, na Slovensku a so Slováckmi obývaných obcí Maďarska. K oslave tretieho výročia ich založenia sa došlo 27-ho februára medzi stenami hotelu Garzon.

6-ho marca, v slávnostnej sieni mestského úradu podpísal primátor slovenského mesta Martin Stanislav Bernát a predseda slovenskej menšinovej samosprávy nášho mesta Martin Vozár dohodu o vzájomnej spolupráci medzi dvoma mestami. Pred podpísaním dohody pána Stanislava Bernáta čakal kultúrny program, počas ktorého členovia slovenského pávieho krúžku zaspievali kyticu slovenských ľudových piesní, a škôlkári i študenti slovenskej základnej školy recitovali niekoľko básní. Po nich slovenskej delegácie vedúci učebných, kultúrnych, umeleckých inštitúcií a organizácií nášho mesta predstavili svoje inštitúcie, organizácie.

HÍREK RÖVIDEN

Február 27-én jelentette be sajtótájékoztatóján dr. Zeltbauer György, a Nyugat-magyarországi Nemzetiségi Fórum elnöke és Vozár Márton, a helyi szlovák kisebbségi önkormányzat elnöke, hogy 21 taggal megalapították a Dél-alföldi Nemzetiségi Fórumot. Régióknak nemzetiségi fórumának Vozár Márton lett az elnöke. ● Három évvel ezelőtt alapították meg a Csabai Rózsák pedagógusénekkart. Születésnapjuk méltóan ünnepelték meg február 27-én a Garzon Szállóban. ● Március 6-án írta alá a szlovákiai Martin város polgármestere és városunk szlovák önkormányzatának elnöke a kölcsönös együttműködésről szóló egyezményt.



Szakál János

képviselő
MSZP

A város ebben a ciklusban megőrizte működőképességét, az intézményrendszer finanszírozásán túl a fejlesztésekre is jutott pénz, amit nem minden hasonló település mondhat el magáról. Ez az eredmény a megfontolt városvezetésnek, a kellő előrelátásnak tudható be, és úgy gondolom, annak is, hogy a testületben és az MSZP-frakcióban nagyon jó szakemberek tevékenykedtek. A közgyűlésben voltak ugyan esetenként olyan döntések, amelyeket személyes vagy pártérdek mozgattak, de összességében egyáltalán nem ez volt a jellemző. Egy-egy komolyabb feladat megoldására mindig összefogott a testület. Azok a képviselők, akik főtevékenységüket nem önkormányzati intézményekben végzik, objektívebben álltak a kérdésekhez. Az MSZP-frakciónak ez a más irányú rálátása mindenképpen előnyös volt. Ugyancsak a város hasznára vált, hogy a gazdasági bizottság, amelynek tagja vagyok, jól sáfárkodott a meglévő vagyonnal. A bérbeadások és az értékesítések révén az önkormányzat több bevételhez jutott, a beruházási és fejlesztési tevékenység révén pedig megőriztük a vagyont.

Jaminában, a választókerületemben is sikerült látványos fejlődést elérnünk, bízom benne, hogy ez töretlenül folytatódik a következő ciklusban is. 1994 óta sok, korábban járhatatlan útra került útalap és burkolat jelentős ráfordításokkal. Megoldódott a telefonhelyzet, és a kábeltelevíziót is több helyen bekötötték. A területen lévő intézményekkel (Szegefű utcai óvoda, 11-es iskola, Sziklai utcai bölcsőde, Kolozsvári-Tompa utcai óvoda) tartom a kapcsolatot, esetenként a képviselői alapomból támogatom őket. Örömmel tölt el, hogy a Jamina Kerekasztal – amelynek munkájában a megalakulása óta részt veszek – immár egyesületként működik, én kezdettől fogva ezt a formát szorgalmaztam. Így talán még nagyobb esélyünk van arra, hogy Jamina igazán szép kertvárossá váljon az ott élő emberek és egész Békéscsaba meglepőedésére. Tudom, hogy nagyon sok tennivalónk van még, kellenének például járdák és még egy sor dolog, hogy kellemesebb legyen itt élni, de úgy gondolom, jó úton haladunk.



Dr. Futaki Zoltán

képviselő
SZDSZ

Az 1990-től 1994-ig tartó ciklus sokkal nehezebb, kaotikusabb volt, mint a mostani. Azt az időszakot a rendeletek alkotása, az önkormányzatiság kialakítása jellemezte, ezt pedig a rendeletek „karbantartása” és az önkormányzati hagyományok továbbvitele.

Hasonló a helyzet az egészségügyben is. A rendszerváltás után megtörtént az állapotfelmérés és az erők koncentrációja, 1994 óta viszont érdemi munka folyik, amely annak is köszönhető, hogy a jogszabályi háttér időközben rendeződött. Megtörtént a felnőtt- és a gyermek-háziorvosi rendszer privatizációja. Meg kell jegyezni, hogy Békéscsaba ezen a téren csaknem erőn felül teljesített, hiszen nem kis ráfordítással új rendelőkét alakítottunk ki, és a műszerezettség javítására is gondot fordítottunk. Néhány váltórendelés kivételével a családorvosoknak saját rendelőjük van. Tavaly lezajlott a fogászat privatizációja, melynek eredményeként a fogászat helyzete rendelők és eszközök terén is rendezett. Kormányzati szándék, a további privatizáció, ám erre várhatóan csak a választásokat követően kerülhet sor. A következő lépés nagy valószínűséggel a járóbetegrendszerek magánkézbe adása lesz, illetve több helyen szóba került a kórházak funkcionális privatizációja is. Fontos és elodázhatatlan volt a Luther utcai gondozóintézetek helyzetének megoldása. Nagy örömmre korszerű körülmények között, a kórház területén épült új létesítményben kapnak helyet, a tudógondozó átadása a jövő hónapban lesz. Az egészségügyben tehát az elmúlt években döntő változások mentek végbe. Egy olyan terület azonban maradt, amely folytonos pénzügyi segítséget igényel és korszerűsítésre szorul, ez a védőnői hálózat. Itt is tettünk lépéseket, az anyagi támogatás mellett azonban a szervezeti és működési keretek változtatására van szükség.

Ebben az évben 127 millió Ft szerepel a költségvetésben az egészségügy számára, ebből a kórház 100 millió Ft-ot kap. A Réthy Pál kórházban egy olyan 4-5 évig tartó felújítási folyamat indult el, amelynek során először az újonnan épült részek komfortfokozatához szeretnénk közelíteni a régit. Úgy érzem, egy fejlődő várost és jó színvonalú egészségügyet tudunk átadni a következő testületnek.



Kutyej Pál

képviselő
független

Kisebbségi kedvezményezettként kerültem a testületbe, ahol a kisebbségi érdekegyeztető és külkapcsolati bizottság elnöke vagyok. A bizottságnak jó a kapcsolata a Békéscsaban működő három (szlovák, román, cigány) kisebbségi önkormányzattal. Sok feladatot együtt oldunk meg, kéréseiket pedig megtárgyaljuk és a közgyűlés elé terjesztjük. Fontosnak tartjuk a nemzetiségi kultúra ápolását, ezekre a célokra évente 1,7–2,1 millió forintot fordítunk. A kisebbségek támogatására már hat évvel ezelőtt létrejött a Nemzetiségek Oktatásáért Közalapítvány, melynek hozzájárulásából évről évre a nyelvtanítást, a nyelvi táborok szervezését segítjük.

A bizottság képviseli az érdekegyeztető fórumban az önkormányzatot. Ezen a téren voltak megbeszélések a költségvetéssel kapcsolatban, de egyeztetünk a pedagógusokkal, a lakásbérlettel, és a karácsonyi vásár kapcsán az árusokkal is. Együttműködünk a polgárőrsoportokkal és a nonprofit szervezetekkel, amelyeket pályázatok útján támogatunk. Az önkormányzat a lehetőségeihez mérten emelte az elnyerhető pénz összegét, így mind a 140 civil szervezet részesült valamilyen anyagi segítségben ebben a ciklusban. A megerősödő diákönkormányzat és a városi diákönkormányzat például 1–1,5 millió forint támogatásban részesült évente.

A KÉK-bizottság foglalkozik az egyházakkal is, amelyek néhány éve külön támogatást kapnak a várostól a tulajdonukban lévő ingatlanok korszerűsítésére. Az évi 2,9–3,1 millió forintot az egyházak jelenlétében osztjuk szét.

A külkapcsolatokkal illetően feladatunk a külföldi delegációk kiküldése és fogadása, valamint az együttműködési megállapodások koordinálása. Fontosnak tartjuk városunk idegenben való megjelenítését, és azt is, hogy testvérvárosaink bemutatkozhasanak az itt élő polgároknak akár kulturális, akár gazdasági téren. A város hagyományos rendezvényein visszatérő vendégeink vannak például Breznóból, Tarnovskie Goryból vagy Székelyudvarhelyről, Békéscsaba pedig jelen van ezekben a városokban. Az iskolák, a sport és az egyházak élő külföldi kapcsolatai gyakran ebből eredeztethetők.

AKCIÓS ÁRAK

A MEZŐKER KFT. RAKTÁRÁRUHÁZÁBAN!

- Alma	60-100 Ft/kg
- Vetőmagburgonya	50 Ft/kg
- Rizs „B” 1/1	120 Ft/kg
- Makói liszt 1/1	53 Ft/kg
- Tojás	9,90 Ft/db
- Torma 200 g	95 Ft
- Top Joy őszibarack, pattintós 1/1	100 Ft
- Kecskeméti sárgabarack 450 g	109 Ft

Cím: MEZŐKER Kft.
Békéscsaba, Orosházi út 32.
Tel.: 444-344

Várjuk kedves vásárlóinkat!

PÁLYÁZAT

vissza nem térítendő támogatásra az építészeti értékek helyi védelméhez

Békéscsaba Megyei Jogú Város Közgyűlése 22/1992. (VII. 9.) szám alatt rendeletet alkotott az építészeti értékek helyi védelméről (Heti Mérés 28. szám, 1992. VII. 15.). A rendelet 8. paragrafusa intézkedik a fenntartás támogatásáról.

8. § (1) A tulajdonos kérelmére – javaslatára – a védelemhez szükséges műszaki beavatkozásokra a költségvetésből vissza nem térítendő támogatás adható. A támogatás éves összegét a tárgyévi költségvetés határozza meg.

(2) A támogatás pályázat útján igényelhető. A pályázatot a jegyzőnél kell benyújtani. A támogatást igényelheti magánszemély és nem gazdálkodó szervezet, intézmény, akinek (amelynek) az épület, építmény tulajdonában, használatában vagy kezelésében van.

Támogatás adható: védelemre érdemes, felújításra, korszerűsítésre szoruló épületre, építményre vagy annak részére; olyan épületre, építményre vagy környezeti érték (park, fasor, utcabútor, felszerelés) megővására, ami a város védett területére esik, és felújítását az építésügyi hatóság elrendelte, vagy műszakilag indokoltnak tartja.

A támogatás elbírálásánál elsődleges szempont

Támogatás nyújtható:

- lakás céljára szolgáló, oldalhatáron álló épületek esetében, védelemre érdemes főhomlokzatra és oldalkert felőli homlokzat felújítására;
- lakás céljára szolgáló, szabadonálló épületek esetében védelemre érdemes, közterületről látható homlokzatok felújítására;
- közösségi épületek esetében (pl. kereskedelmi, szolgáltatóépület stb.), védelemre érdemes homlokzat felújítására, belső terek rehabilitációt igénylő, de az eredeti állapotot tükröző rekonstrukciójára.
- Az önkormányzat költségvetéséből részesülő intézmények felújítási igényeinek fedezetére az éves pénzügyi keretük szolgálat.

A pályázatok tartalmi követelményei:

- kérelem – a pályázó adataival (név, lakcím, telefonszám), a védendő épületrész címével, leírásával, műszaki adataival (alapterület, lakásszám stb.), a meglévő állapot fotójával;
- az ingatlan 90 napnál nem régebbi tulajdoni lapja;
- előirányzott költségek bemutatása (kivitelezési ajánlat, vagy tervezői becslés);
- az igényelt támogatás összege, megjelölve a saját erőből elvégzendő munkák értékét;
- az 1999. évre áthúzódó megvalósítások költségeit meg kell bontani és a kérelemben jelezni szükséges;
- amennyiben a felújítás épületszerkezeteket is érint, úgy az I. fokú építési hatósággal egyeztetni szükséges az építési engedélyezési eljárás szükségességét illetően.

A pályázatok benyújtásának határideje: 1998. április 15. 12 óra.

A pályázatok a jegyzőnek címezve a polgármesteri hivatal városépítészeti irodájánál kell benyújtani. A pályázatok a városgazdálkodási és városfejlesztési bizottság bírálja el és dönt a támogatás mértékéről, elsősorban műszaki és városképi indokoltaság alapján. Döntéséről az érdekelteket 1998. május 15-ig értesíti.

A támogatások kifizetése az elvégzett munkák számlái alapján 1998. december 15-ig megtörténik.

VÁROSÉPÍTÉSZETI IRODA

HETI MOZIMŰSOR

1998. március 19–25.

PHAEDRA MOZI NAGYTEREM

19–25-ig 15.45 óra:

BEAN (nagy sikerű angol bohózat)

19–25-ig 17.45, 20.00, 20–21-én 22.00 órakor is!

A JÁTSZMA (amerikai thriller)

PHAEDRA MOZI KISTEREM

19–25-ig 17.00 óra:

BEAN (nagy sikerű angol bohózat)

19–25-ig 19.00 és 21.00 óra:

Kevin Kline: A BOLDOGÍTÓ NEM
Amerikai szexkomédia – Oscar-díjra jelölve!

PHAEDRA MOZI KAMARATEREM

20–25-ig 18.30 és 20.30 óra:

Bertolucci: LOPOTT SZÉPSÉG (olasz–francia film)

HETI FILMAJÁNLAT

Michael Douglas:

A JÁTSZMA / THE GAME

Amerikai thriller – David Fincher filmje

Ha unja a hivatását, hatalmát, családját és szeretőit, a tetemes vagyonát, meg önmagát – nos, akkor valószínűleg az életét is. Mégis, ha van elég bátorsága és pénze, a mi „különös” játékunk elszórakoztatja őnt, és garantáltan újra élvezni fogja az életét – ha túléli.

(CONSUMER RECREATION SERVICE)

David Fincher, az Alien 3 és a Seven rendezője egy unikális, tragikomikus thrillert készített önöknek, ami legalább olyan sötét és félelmetes, mint az előző munkái, de ugyanakkor van benne valami furcsa, szurreális ironia, ami teljesen megkülönbözteti a szokványos hollywoodi produkcióktól. „A Game” tökéletes és intelligens suspense-mozi, olyan, mintha és csináltan volna, vagy talán még jobb is, tudniillik már a főcím előtt meghal a főhős, hahaha. Haláli játék – még innen odaát-ról is.”

SIR ALFRED HITCHCOCK

Kevin Kline:

A BOLDOGÍTÓ NEM

Amerikai szexkomédia
Oscar-díjra jelölve!



Kevin Kline egy vidéki középiskola megbecsült irodalomtanáraként szembe-sül saját nemi hovatartozásának bizonytalanságával, ami – hála a tévének – hamarosan felborzolja a kisvárosi kedélyeket, és lesz nagy kalamajka...

LBL

Szobafestés, mázolás, tapétázás

Közületek és magánszemélyek részére.

Homlokzatok felújítása.

Megfelelő referenciával rendelkezünk.

LBL Kft., Békéscsaba, Irányi u. 10.
Telefon: 66/328-195



ÉPÜLETSZOBRAŚSZAT

BEMUTATÓTEREM

5600 Békéscsaba, Kiss E. u. 10.
Telefon: 06 (30) 788-878



Következő autós-motoros tanfolyam

BÉKÉSCSABÁN április 6-án, hétfőn 16 órakor.

További tudnivalók a *YellowPhone* információszolgálat 325-769-es telefonján.



Étkezésinapraforgó-termeltetés!

A medgyesbodzási Gaboszar Kft. az 1998. évre étkezésinapraforgó-termeltetést hirdet.

A szerződéskötést követően fémzárolt vetőmag biztosított. Betakarítás után az átvétel, tisztítás, szárítás és fizetés a medgyesbodzási szárítóüzemnél történik. Az 1998. évi termésű búza, kukorica kombájntiszta átvétele, igény szerinti felvásárlása biztosított.

Érdeklődni lehet: Medgyesbodzás, Tanya 17. • Telefon: (68) 425-013

Thermál TAXI



éjjel-nappal

Legyen Ön is
a törzsutasunk
– így olcsóbban utazhat!

GYORS – PONTOS – MEGBÍZHATÓ

Személy-, teherfuvarozás, autómentés **444-777 • 45-45-45**

Csatlakozzon be a világhálóba a Nap-Szám Internettel!

Nap-Szám Computer Kft.

5600 Békéscsaba, Andrassy út 79-81.

Telefon/telex: 66/451-822

E-mail: nap-szam@nap-szam.hu



A Békés Megyeért Vállalkozásfejlesztési Alapítvány újra

Internet-tanfolyamot indít

március 31-én.

Érdeklődni a 442-520-as telefonon lehet.

FIGYELMÜKBÉ AJÁNLJUK!

- SZÁMÍTÓGÉPEK egyéni igény szerinti kiépítéssel



- TELEFONOK

vezetékes és vezeték nélküli

- ÜZENETRÖGZÍTŐK

- FAXOK

- IRÓGÉPEK

- SZÁMOLÓGÉPEK

- MASOLÓGÉPEK

- KELLÉKEK

Békéscsaba, Szerdahelyi u. 2/a

Telefon: 323-644 és 447-514



Nyitva tartás:

hétfőtől péntekig 7.30-15.30

hétvégén 10.00-15.00

szombatonként 10.00-15.00

vasárnaponként 10.00-15.00

Figyelem!

A lapunkban közölt ingatlan-
apróhirdetések ingyen megjelenhetnek – a hirdetőik beleegyezésével – az országos terjesztésű

INGATLANBÖRZE

című hirdetési, reklám- és információs magazinban.

• APRÓHIRDETÉS •

INGATLAN

- Zártkert a Lencsési mögött kis hétfélig ház, nagy pincével sürgősen eladó. Telefon: 322-951.
- Utcai házrész eladó. Telefon: 442-058, hétköznap 15-19 óráig.
- A Béke-terekben, a Szépkert utcában 2188 m² építési telek eladó. Tel.: 456-504, este.
- Tetőtér-beépítés ház eladó. Békéscsaba, Petényi u. 7/1.
- Kert eladó Kétsopronyban, termő gyümölcsfákkal: 323-276.
- Gondozott zártkert a Lencsésin eladó. Konténerház, víz, villany van. Tel.: 451-286.
- A Kazinczy-lakótelepen 54 m²-es, egyedi gáz-, vízóra lakás eladó a IV. emeleten. Telefon: 451-941.
- A Pénza-lakótelepen III. emeleti, 1 szobás, gázfűtéses, önálló vízóra lakás eladó. Irányár: 2 000 000 Ft. Telefon: 06-26/315-707.
- Ház eladó: Fiumei u. 50.
- Garázs kiadó a Lencsésin: 457-725.
- Pásztor utcai, I. emeleti, 2 szobás, erkélyes lakás eladó: 459-027.
- Ipari tevékenységre is alkalmas családi ház eladó. Érdeklődni: Bessenyei u. 1/3., vagy telefonon: 06-30/558-047.
- 2 szobás, összkomfortos családi ház garázzsal, gazdasági épületekkel, kerttel eladó. 2 kisebb lakáscsere is érdekel. Ugyanitt főnixpálma (2,5 méteres) eladó. Mezőmegyer, Nógrád u. 2., telefon: 431-323.
- A IV. kerületben 3 szobás, összkomfortos családi ház garázzsal, kis kerttel eladó. Érdeklődni: 440-156.
- Belvárosi, 2 szobás összkomfortos lakás eladó: Andrassy út 7. II/4., 13-17 óráig.
- 24 m²-es helyiség garáznak, raktárnak, műhelynek kiadó. Érdeklődni: 321-803.
- 41 m²-es helyiség vízesblokkal üzletnek vagy irodának Békéscsabán, a Luther u. 7. szám alatt 5 millió forintért eladó. Azonnal használatba vehető. Telefon: 321-460.
- 600 négyzetgölgő Béke-kert eladó. Irányár: 650 Ft/négyzetgölgő. Telefon: 323-826.
- A 47-es főút mellett, Kisréten 1439 m² tanya és 4991 m² föld eladó. Érdeklődni: VI. kerület, Tünde u. 11.
- Építési telek a Görbe utcában eladó. Telefon: 459-317, este.
- 800 m²-es hobbikert termő gyümölcsfákkal a Lencsési közelében, valamint 19 méter fabetétes kertés eladó. Érdeklődni a 440-485 telefonon, 17 óra után.
- Az Andrassy úton jó állapotban lévő garzonlakás eladó. Telefon: 328-291, délután.
- Mezőmegyeren telek eladó: 437-067.
- Megvásárolható, önkormányzati 3 szobás lakásomat elcserélném kisebbre. Minden megoldás érdekel: Wlassics st. 21. IV/9.
- 25-30 m² házrész vásárolnék. Telefon: 447-372.
- Üzlethelyiség kiadó a Gábor közben. Telefon: 06-20/381-321.
- Eladó egy 2 szobás, felújított lakás. Érdeklődni: 328-013, az esti órákban. Nagyobb csere is érdekel.
- Eladó 700 m² gyümölcsösök a Kétegyházi úton. Telefon: 040-659, 17 órától.
- Jaminában albérlet kiadó: 449-318.
- 2,5 szobás, I. emeleti, Lencsési úti lakás sürgősen eladó: 456-806.
- Pósteleken 200 négyzetgölgő zártkert eladó. Kis ház, víz, termő gyümölcsfák és szőlő van: 443-492.
- A Lencsésin 2 szobás lakás eladó. Telefon: 457-722, 18 óra után.
- Belvárosi iroda (12 m²) kiadó vagy eladó. Telefon: 447-194, este.

JÁRMŰ

- Törött autót veszek 1984-től. Telefon: 06-30/543-170.
- Adnoc kenőanyag-szaküzlet, Békéscsaba, Wlassics sétány 13.

- Komár motorkerékpár felújítva 10 000 Ft-ért, 386-os számítógép 20 000 Ft-ért eladó. Telefon: 06-60/484-794.
- Suzuki Carry eladó: 446-319.
- '84-es Citroën BX 1.9 D műszakkal, motorhibásan eladó: 435-955, 18 órától.

SZOLGÁLTATÁS

- Fekete-fehér televíziók helyszíni javítása, régebbi típusú is. Hibabejelentés telefonon: 457-334, Tomka Attila.
- Szobafestés, mázolás, tapétázás, folyékony tapétázás: Marik István, Tavasz u. 83., 437-895, 06-30/684-541.
- Duguláshárítás, vízvezeték-szerelés, javítás. Telefon: 455-309, 06-20/209-389.
- Parabola- és tetőantenna-szerelés, hifi, videó javítása. Boda Béla, Békéscsaba, Csiki u. 38. Telefon: 326-931.
- Szobafestés, mázolás, tapétázás márciusig kedvezménytel. Gubény György, telefon: 433-079.
- Zárszerelés: 457-828.
- Üvegezés! Épületek, lakások helyszíni üvegezése. Tel.: 06-60/483-712, 436-463, Glass Team e. v.
- Szennyvízvezetékek bontás nélküli duguláshárítása: Szarvasi út 16., tel.: 449-252.
- Könyvelést, adóbevallás-készítést vállalkozások magánszemélyeknek és vállalkozóknak: 457-267.
- Szobafestés, mázolás, tapétázás. Mészár Tibor, telefon: 456-895.
- Redőny, reluxa, hevederzár kedvezménytel, előleg nélkül. Telefon: 327-852.
- Víz-, gáz-, fűtőcsatlakozás! Tervezőtől a kivitelezésig! Békés-therm Bt., telefon: 06-30/678-502.
- Redőny, reluxa, harmonikaajtó készítése, javítása: 435-942.
- Ajtókarpi, kárpitozott bútorok felújítása: 437-753, Krnyán.
- Szobafestés, mázolás. Fehér Róbert. Telefon: 324-216.
- Színes tévé, videó javítása. Kovács és Társa Bt. Hibabejelentés: a 323-586, 322-480 telefonszámon.
- Hevederzár szerelése 15% kedvezménytel: 457-302.
- Hidegburkolást vállalkoz. Telefon: 327-417, Sipos.
- Energomat, Vjatka, Hajdu stb. automata mosógépek javítása garanciával, hétfőnig is: Bartók B. út 4. Hibabejelentés: 454-561, 06-60/388-348, Elektron.
- Színes tévé, videó javítása: 06-20/605-105, 06-20/458-130, Horváth Árpád.
- Ipari, háztartási hűtők javítása. Telefon: 448-369, 06-30/636-212.
- Ablakszigetelés, ablaktisztítás: 326-906.
- Ajtózárok, ablakzárok, szűrpajcolok, lécek szerelése. Telefon: 447-480.

EGYÉB

- Cégfelszámolás miatt levegős kézi szerszámok eladó. Telefon: 06-30/357-079.
- 2 db szobabútor eladó. Érdeklődni a 452-058 telefonon.
- Babysitter keresek Münchenbe német nyelvtudással. Telefon: 324-663.
- Férfi konfekcionális és mérték utáni szabóság gyakorlattal rendelkező varrónőket keres minőségi munkára, Békéscsabai telephelyre. Telefon: 440-909, 444-020, 443-116.
- Hűtő, automata mosógép, centrifuga eladó. Telefon: 448-369, 06-30/636-212.
- Új gyermekheverő eladó. Telefon: 431-254, 17 óra után.
- Eladó 60 g morzsolt kukorica, kajak, kötőgép, táskavarrógép, mechanikus és elektromos írógép, gázkonvektor: Berényi út 40. Telefon: 446-435.
- Német középhaladó tanfolyamra még lehet jelentkezni (heti 8 óra) a Vállalkozásfejlesztési Alapítványnál, telefon: 442-520.

BÉKÉSCSABA Anno... VÁROSUNK RÉGI ÉS MAI ARCA

CSABAI BANKOK VII.

KÉT SZOMSZÉD BANK AZ ANDRÁSSY ÚTON

Magyar–Olasz Bank Rt.



Az egykori bankszékházépület fotója 1996 telén. Az épület helyiségében működik a Magyar Szakszervezetek Országos Szövetsége Békés Megyei Képviselő, a földszinten pedig két utazási iroda és divatcikküzlet található.

A húszas évek közepe Békéscsaba jelentős közgazdasági fellendülésének időszaka. A fővárosi pénzüintézetek ez időben élénk érdeklődést mutattak a csabai hitel-



A Magyar–Olasz Bank Rt. modern épülete az Andrassy úton az 1920-as évek végén

piac iránt. A Magyar–Olasz Bank Rt. kétemeletes székházat épített az Andrassy út 14. szám alatt. A modern, szép házat Bálint Imre építővállalata készítette München Aladár építész terve alapján. A csabai bankfiók 1925-ben az épület földszintjén nyitotta meg irodáit, és 1948-ig működött, majd a szakszervezetek megyei tanácsának székháza lett.

Angol–Magyar Bank Rt.

A Magyar–Olasz Bank közvetlen szomszédságában, a Szondy-féle emeletes ház földszintjén 1927. november 15-én nyitotta meg új helyiségeit az Angol–Magyar Bank Rt. békéscsabai fiókja, amely a Békéscsabai Magyar Bank üztelkőret vette át.

A Csabai bankok sorozatunkban bemutattuk az 1868–1948 között működő 20 pénzüintézet közül a jelentősebbeket. Rövidebb ideig működő békéscsabai pénzüintézetek voltak: az Erzsébethelyi Takarékpénztár Rt., az Emporium Bank és Kereskedelmi Rt., Nemzeti Hitelintézet (Andrassy út 4.), a Békéscsabai Kisgazda Bank és Hitelintézet, a Békéscsabai Hitelszövetkezet, a Békéscsabai Gazdászati, Kereskedelmi és Hitelintézet, a Schwarz Bankház, a Frenkel Bankház, és Wandlik László pénzkölcsön-közvetítő.

GECS B.



A hajdani Szondy-féle ház mai fotója. Az Andrassy úti épület földszintjén volt az Angol–Magyar Bank Rt. békéscsabai fiókja, és volt itt egy hangulatos cukrászda is, a Vavra.

ÜNNEP

(Folytatás az 1. oldalról)

térre az apró huszárok, a XIX. század hangulatát idéző ruhákban hölgyek és urak – az általános és középiskolák tanulói. Tóth Károly országgyűlési képviselő és Sinkó Péter diák-alpolgármester köszöntője után bemutatkoztak az iskolák diákjai. Igazi márciusi ifjaként és huszárokként éltek a színpadon. A díszmenet a városháza elé vonult, ahol lovas huszárok, néptáncosok és fúvósok emelték a hangulatot. Az ünnepélyes országzászló-felvonást követően a Bercsényi Miklós lövészdandár díszsortúze, majd a Nemzeti dal következett, amelyet Marton Róbert szavalt el a városháza erkélyéről. Pap János polgármester rövid megemlékezésben szólt a forradalom nagyjairól, majd alegy-

ségzászlót adományozott a hódmezővásárhelyi híradósoknak, és kitüntetésekkel adta át. A Békéscsaba Díszpolgára címet Schöner Mihály kapta, a Békéscsabaiért Kitüntetést az elhunyt szobrászművész, Mladonyczy Béla kapta és özvegye vette át. A Békéscsaba Sportjáért kitüntetést Hodroga Gyula, Galli Zsolt és a Madách utcai iskola testnevelési munkaközössége érdemelte ki. A díjátadások után a Kossuth-szobornál koszorúztak és rótták le kegyeletüket a város vezetői, Székelyudvarhelyi küldöttei, a szervezetek és a pártok. És jött az ünnepi műsor. A Csabai Színistúdió Hevesi Tamás és a Jazz Mine közreműködésével olyan programmal lepte meg a közönséget, amely minden képzeletet felülmúlt.

„Az ember csak addig kicsi, amíg egyedül van” – énekeltek a színistúdiósok. Békéscsaba 1998. március 15-én méltóságteljes és nagy volt.

MIKÓCZY ERIKA